

**DE/ LEISTUNGSERKLÄRUNG**  
**IT/ DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**  
**FR/ DECLARATION DE PERFORMANCE**  
**EN/ DECLARATION OF PERFORMANCE**  
**HR/ IZJAVA O SVOJSTVIMA**  
**SLO/ IZJAVA O LASTNOSTIH**

DE/ nach Bauproduktverordnung 305/2011EU (BPV)  
 IT/ ai sensi del regolamento UE 305/2011 sui prodotti da costruzione (CPD)  
 FR/ suivant la Directive Produits de Construction 305/2011 UE (DPC)

EN/ in accordance with Construction Products Regulation 305/2011EU (CPR)  
 HR/ prema Uredbi o građevnim proizvodima 305/2011EZ (UGP)  
 SLO/ po ureditvi za gradbene proizvode 305/2011ES (ZGP)

**Nr. 04 2628 9000**

1. DE/ Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:  
 IT/ Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:  
 FR/ Code d'identification défini du type de produit :

EN/ Unique product type identification code :  
 HR/ Jednoznačna šifra tipa proizvoda :  
 SLO/ Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

**Java 201.14**

DE/ Variante:  
 IT/ Variante:  
 FR/ Variante :

EN/ Variant:  
 HR/ Inačice:  
 SLO/ Različice:

**Java 201.14**

2. DE/ Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4  
 IT/ Numero del tipo, numero di lotto o numero di serie oppure altro contrassegno per l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'art. 11 paragrafo 4  
 FR/ Numéro de type, de lot ou de série ou autre marquage d'identification du produit de construction conformément à l'article 11 alinéa 4

EN/ Type, batch or serial number or another code for identifying the construction product pursuant to Article 11 Paragraph 4  
 HR/ Tipovi, šarže ili serijski brojevi ili druge oznake za identifikaciju građevnog proizvoda prema čl. 11. st. 4.  
 SLO/ Tipi, serije ali serijske številke ali druge oznake za identifikacijo gradbenega proizvoda, v skladu s členom 11, odstavek 4:

**DE/ Eindeutige Seriennummer**  
**IT/ numero di serie univoco**  
**FR/ Numéro de série défini**

**EN/ Unique serial number**  
**HR/ Jednoznačni serijski broj**  
**SLO/ Enoznačna serijska številka**

3. DE/ Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation  
 IT/ Destinazione d'uso prevista dal produttore oppure destinazioni d'uso del prodotto da costruzione ai sensi della specifica tecnica armonizzata applicabile  
 FR/ But d'utilisation prévu par le fabricant ou buts d'utilisation prévus du produit de construction conformément à la spécification technique applicable harmonisée

EN/ Purpose intended by the manufacturer or intended use of the construction product according to the applicable, harmonised technical specification  
 HR/ Od strane proizvođača predviđena namjena ili predviđene namjene građevnog proizvoda prema primjenjivoj usklađenoj tehničkoj specifikaciji  
 SLO/ V skladu s predvideno uporabo, ki jo določi proizvajalec ali predvidene namene gradbenega produkta, v skladu z veljavnimi harmoniziranimi tehničnimi specifikacijami:

**DE/ Raumheizer für feste Brennstoffe nach EN 13240**  
**Feuerstätte mit geschlossener Feuerraumtür**  
**Freistehende Feuerstätte**

**EN/ Room heater for solid fuels in accordance with EN 13240, Fireplace with closed firebox door**  
**Free-standing fireplace**

**IT/ Apparecchi per il riscaldamento domestico per combustibili solidi a norma EN 13240**  
**Focolare con porta del vano di combustione chiusa**  
**Focolare autonomo**

**HR/ Grijač prostorije za kruta goriva prema EN 13240**  
**Ognjište sa zatvorenim vratima gorionika**  
**Samostojno ognjište**

**SLO/ Ogrevalna peč na trda goriva po EN 13240**  
**Peč z zaprtimi vrati kurišča**  
**Prostostoječe peči**

**FR/ Appareil de chauffage pour combustibles solides suivant EN 13240, Foyer à porte fermée, Foyer ouvert**

4. DE/ Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5

EN/ Name, registered trade name or registered trademark and manufacturer's contact address pursuant to Article 11 Paragraph 5

IT/ Nome, nome commerciale registrato oppure marchio registrato e indirizzo di contatto del produttore, ai sensi dell'articolo 11 paragrafo 5

HR/ Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani brend i kontakt adresa proizvođača prema čl. 11. st. 5.

FR/ Nom, nom commercial enregistré ou marque enregistrée et adresse de contact du fabricant conformément à l'article 11 alinéa 5

SLO/ Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in kontaktni naslov proizvajalca, v skladu s členom 11, odstavek 5:

**Haas+Sohn Ofentechnik GmbH, Urstein Nord 67, 5412 Puch**

5. DE/ Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist  
 IT/ Se necessario, nome e indirizzo di contatto del delegato incaricato allo svolgimento delle funzioni previste dall'art. 12 paragrafo 2  
 FR/ Eventuellement, nom et adresse de contact du fondé de pouvoir chargé des missions conformément à l'article 12 alinéa 2

**DE/ Nicht zutreffend  
 IT/ non pertinente  
 FR/ Néant**

EN/ If applicable, name and contact address of the authorised officer who is charged with the tasks pursuant to Article 12 Paragraph 2  
 HR/ Po potrebi, ime i kontakt adresa ovlaštene osobe, koja je zadužena za zadatke prema čl. 12. st. 2  
 SLO/ Po potrebi, ime in kontaktni naslov pooblaščenca, ki je zadolžen za naloge po členu 12, točka 2:

**EN/ Not applicable  
 HR/ Nepotrebno  
 SLO/ Se ne uporablja**

6. DE/ System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V  
 IT/ Sistema o sistemi per la valutazione e la verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V  
 FR/ Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle de la constance de performance du produit de construction conformément à l'annexe V

**DE/ System 3  
 IT/ sistema 3  
 FR/ Système 3**

EN/ System or systems for assessing and verifying the construction product's constancy of performance pursuant to Appendix V  
 HR/ Sustav ili sustavi za ocjenu i provjeru postojanosti svojstva građevnog proizvoda prema prilogu V  
 SLO/ Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti zmogljivosti gradbenih proizvodov v skladu s prilogu V.:

**EN/ System 3  
 HR/ Sustav 3  
 SLO/ Sistem 3**

7. DE/ Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird  
 IT/ In caso di dichiarazione di prestazione inerente un prodotto da costruzione contemplato da una norma armonizzata  
 FR/ En cas de déclaration de performance concernant un produit de construction saisi par une norme harmonisée

EN/ In case of a declaration of performance that concerns a construction product recorded in a harmonised standard  
 HR/ U slučaju Izjave o svojstvima, koja se odnosi na građevni proizvod, koji je obuhvaćen nekim usklađenim standardom  
 SLO/ V primeru izjave o lastnostih, ki se nanaša na gradbeni proizvod, ki je zajet v harmonizirane standarde:

**DE/ Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle - Prüfstellenkennziffer 1625 - hat Erstprüfung nach dem System 3 vorgenommen und folgendes ausgestellt: Prüfbericht Nr. RRF 40 11 2628**  
**IT/ l'organismo di controllo Rhein-Ruhr Feuerstätten - codice identificativo dell'organismo 1625 - ha eseguito il primo collaudo secondo il sistema 3 ed ha rilasciato quanto segue: rapporto di prova n. RRF 40 11 2628**  
**FR/ Le Bureau de contrôle Rhein-Ruhr Feuerstätten - Indicatif du bureau de contrôle 1625 - a effectué le premier contrôle suivant le Système 3 et établi le : rapport d'essai suivant N° RRF 40 11 2628**  
**EN/ Rhein-Ruhr Feuerstätten Test Centre - test centre code number 1625 - has conducted an initial test according to System 3 and issued the following: Test report no. RRF 40 11 2628**  
**HR/ Ispitna služba Rhein-Ruhr Feuerstätten - identifikacijski broj ispitne službe 1625 - je izvršila prvo ispitivanje prema sustavu 3 i utvrdila je slijedeće: izvještaja ispitivanja RRF 40 11 2628**  
**SLO/ Rhein-Ruhr Feuerstätten, preizkusno mesto - številka preizkusnega mesta 1625 - je izveden prvi preizkus po sistemu 3 in izdano sledeče: Poročilo o preskusu št. RRF 40 11 2628**

8. DE/ Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist  
 IT/ In caso di dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione per il quale sia stata rilasciata una Valutazione Tecnica Europea  
 FR/ En cas de déclaration de performance concernant un produit de construction pour lequel a été établie une Evaluation Technique Européenne

**DE/ Nicht zutreffend  
 IT/ non pertinente  
 FR/ Néant**

EN/ In case of a declaration of performance that concerns a construction product for which a European technical assessment has been issued  
 HR/ U slučaju Izjave o svojstvima, koja se odnosi na građevni proizvod, za koji je izdana Europska Tehnička Ocjena  
 SLO/ V primeru izjave o lastnostih glede gradbenega proizvoda, za katerega je bilo izdano evropska tehnična ocena:

**EN/ Not applicable  
 HR/ Nepotrebno  
 SLO/ Se ne uporablja**

9. DE/ Erklärte Leistung  
 IT/ Potenza dichiarata  
 FR/ Performance déclarée

EN/ Declared performance  
 HR/ Deklarirano svojstvo  
 SLO/ Deklarirana zmogljivost

DE/ Wesentliche Merkmale IT/ Caratteristiche fondamentali FR/ Caractéristiques principales EN/ Key attributes	Leistung Potenza Puissance Performance	Harmonisierte technische Spezifikation Specifica tecnica armonizzata Spécification technique harmonisée Harmonised technical specification
--	---	---

HR/ Važne karakteristike SLO/ Glavne značilnosti	Svojstvo Karakteristike	Usklađena tehnička specifikacija Harmonizirane tehnične specifikacije
DE/ Feuerstätte mit geschlossener Feuerraumtür IT/ Focolare con porta del vano di combustione chiusa FR/ Foyer à porte fermée  EN/ Fireplace with closed firebox door HR/ Ognjište sa zatvorenim vratima gorionika SLO/ Peč z zaprtimi vrati kurišča	Betrieb nur mit geschlossener Feuerraumtür  Funzionamento solo con porta del vano di combustione chiusa Fonctionnement uniquement avec porte de foyer fermée Operation only with closed firebox door  Rad samo sa zatvorenim vratima gorionika  Delovanje z zaprtimi vrati kurišča	EN 13240 – Einteilung der Feuerstätten  Classificazione dei focolari  Classification des foyers  Division of the fireplaces  Klasifikacija ognjišta  Razvrstitev peči
DE/ Freistehende Feuerstätte IT/ Focolare autonomo  FR/ Foyer ouvert  EN/ Free-standing fireplace HR/ Samostojno ognjište  SLO/ Prostostoječe peči	Sicherheitsabstand zu brennbaren Bauteilen Distanze di sicurezza rispetto a componenti infiammabili Distances de sécurité par rap-port aux pièces combustibles Safety distances to combustible components Sigurnosni razmaci prema zapaljivim građevnim elementima Varnostna razdalja do gorljivih materialov	EN 13240; 5. Anforderungen an die Sicherheit Requisiti di sicurezza Exigences de sécurité  Safety requirements Zahtjevi u pogledu sigurnosti  Varnostne zahteve
DE/ Nennleistung IT/ Potenza nominale FR/ Puissance nominale EN/ Nominal output HR/ Nazivna snaga SLO/ Nazivna moč	4 Kilowatt 4 kilowatt 4 kilowatts 4 Kilowatt 4 KW 4 kilovatov	EN 13240; A.4.7 Nennwärmeleistung Potenza termica nominale Puissance calorifique nominale Nominal heat output Nominalni toplinski učinak Nazivna toplotna moč

DE/ Wenn gemäß den Artikeln 37 oder 38 die Spezifische Technische Dokumentation verwendet wurde, die Anforderungen, die das Produkt erfüllt  
IT/ Se, ai sensi degli articoli 37 o 38, è stata utilizzata la documentazione tecnica specifica, i requisiti ai quali il prodotto è conforme  
FR/ Si la documentation technique spécifique a été utilisée conformément aux articles 37 ou 38, les exigences que le produit remplit

**DE/ Nicht zutreffend**  
**IT/ non pertinente**  
**FR/ Néant**

10. DE/ Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.  
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von  
IT/ La potenza del prodotto ai sensi dei punti 1 e 2 è conforme alla potenza dichiarata al punto 9. Il responsabile esclusivo della redazione della presente dichiarazione di prestazione è il produttore, secondo quanto specificato al punto 4. Firmato per il produttore e a nome del produttore da  
FR/ La performance du produit conformément aux numéros 1 et 2 correspond à la performance déclarée suivant le numéro 9. Le fabricant est le seul responsable de l'établissement de cette déclaration de performance conformément au numéro 4. Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par

Puch, 22.05.2013

DE/ Technische Abteilung  
IT/ Ufficio tecnico  
FR/ Département technique  
EN/ Technical department  
HR/ Tehnički odjel  
SLO/ Tehnični oddelek

EN/ If the specific technical documentation was used pursuant to Articles 37 or 38, the requirements that the product meets  
HR/ Ako je prema čl. 37 ili 38. primjenjena Specifična Tehnička Dokumentacija, zahtjevi koje proizvod ispunjava SLO/ V skladu s členoma 37 ali 38, je bila uporabljena specifična tehnična dokumentacija, zahteve, ki jih izpolnjuje izdelek:

**EN/ Not applicable**  
**HR/ Nepotrebno**  
**SLO/ Se ne uporablja**

EN/ The performance of the product according to numbers 1 and 2 corresponds to the declared performance under number 9. The manufacturer according to number 4 is solely responsible for preparing this declaration of performance. Signed for the manufacturer and in the manufacturer's name by  
HR/ Svojstvo proizvoda prema stavkama 1 i 2 odgovara deklariranom svojstvu prema stavci 9. Za izradu ove Izjave o svojstvima odgovoran je samo proizvođač prema stavci 4. Za proizvođača i u ime proizvođača potpisuje  
SLO/ Zmogljivost proizvoda v skladu z odstavki 1 in 2 se ujemajo z navedenimi lastnostmi za številko 9. Odgovoren za izdelavo te izjave o lastnostih je sam proizvajalec, v skladu s točko 4. Podpisan v imenu proizvajalca in ime proizvajalca:

Geschäftsführer:  
direttore  
Directeur.  
Managing Director  
director  
direktor